



Fútbol, Jujuy y sus identidades: el clásico Zapla-Talleres

Noelia Lucila Luna

Question/Cuestión, Nro.69, Vol.3, agosto 2021

ISSN: 1669-6581

URL de la Revista: <https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/>

ICom -FPyCS -UNLP

DOI: <https://doi.org/10.24215/16696581e575>

Fútbol, Jujuy y sus identidades: el clásico Zapla-Talleres

Soccer, Jujuy and their identities: the classic Zapla -Talleres

Noelia Lucila Luna

Universidad Nacional de La Plata

Argentina

noe.luna.perio@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-0810-1944>

Resumen

Se analizaron muestras de los diarios de mayor tradición de Jujuy: *El Tribuno* de Jujuy y *Pregón*, mediante el análisis del discurso. Para ello, se realizó una observación comparativa entre las portadas de los diarios y la sección deportiva, enfocando la mirada hacia el motivo *fútbol*, como uno de los ejes posibles en la construcción de la identidad jujeña. El propósito de este trabajo fue pensar cómo se vinculan el deporte, la cultura y la identidad para tratar de entender como en el deporte se hacen presente rasgos de identidad que se refuerzan y se reafirman, e incluso se reformulan todo el tiempo. De esta manera, se reflexionó sobre los modos en que ambos diarios construyen sus discursos apropiándose de términos y

jerarquizaciones a la hora de presentar su contenido deportivo, observando especialmente como las notas del fútbol local reflejan y refuerzan los imaginarios identitarios jujeños.

Palabras claves: Análisis del discurso, Jujuy, Fútbol, Identidad.

Abstract

Samples from the most traditional newspapers of Jujuy were analyzed: *El Tribuno* de Jujuy and *Pregón*, through speech analysis. To do this, a comparative observation was made between the front pages of the newspapers and the sports section, focusing on the reason *soccer*, as one of the possible axes in the construction of Jujuy identity. The purpose of this work was to think about how sport, culture and identity are linked to try to understand how identity traits are present that are reinforced and reaffirmed, and even reformulated all the time in sports. In this way, it was reflected on the ways in which both newspapers construct their speeches, appropriating terms and hierarchies when presenting their sports content, especially observing how the local football notes reflect and reinforce Jujuy identity imaginary.

Key words: Identity, Soccer, Jujuy, Speech analysis.

Introducción

Sobre la noción de cultura

Según Giménez (1999), en un enfoque retórico, la cultura está presente en todos los ámbitos de nuestras vidas, desde el tiempo de trabajo hasta nuestro tiempo de ocio, tanto en la cima como en la base de la jerarquía social, siempre dentro de las relaciones interpersonales que establecen el terreno propio de toda colectividad. Así, nos lleva a pensar en un viejo concepto de cultura que pone al hombre como un animal inserto en telarañas de significación que él mismo ha tejido, considerando que la cultura es esa trama y que el análisis de la cultura ha de ser una ciencia interpretativa en busca de significaciones (Geertz, 1992), convirtiendo el estudio de la cultura en el estudio de las formas simbólicas.

Así, las características de las nuevas ideas de cultura se convierten en un proceso activo de construcción de significado y de disputa sobre la definición, incluyendo la de sí misma. El término cultura no puede estar alejado de las relaciones de poder, y vemos como

permanentemente los sectores sociales dominantes intentan imponer su propia postura para poder hacerse de los beneficios que estas puedan implicar. Para ello se valen de sus recursos económicos y de las instituciones, favoreciendo su mirada en detrimento de otras.

La manera en que se forman conjuntos de conceptos es históricamente específica, y las ideas nunca constituyen un todo cerrado o coherente; en su forma hegemónica. Así Wright (2004) dice que «la cultura aparece como coherente, sistemática, consensual, como un objeto, más allá de la acción humana, no ideológico “como la vieja idea de cultura”» (p. 132).

Dentro de esta concepción de la cultura, los signos y los símbolos desempeñan un papel fundamental, por la sencilla razón que no pueden existir significados sin significante.

Por su parte, Geertz (1992) dice que la cultura abarca el conjunto de procesos sociales de producción, circulación y consumo de la significación en la vida social. Entonces la concepción que se propone refiere al repertorio de esquemas simbólicos que organiza, para una sociedad o un grupo determinado, el universo de significaciones de donde derivan su sentido y la fuerza de reproducción de los comportamientos de sus miembros.

Hacia una definición de las identidades

Debemos hacer hincapié en la multiplicidad de las identidades y las diferencias antes que una identidad en singular y en las conexiones o articulaciones entre los fragmentos o diferencias (Grossberg, 2003). Según Restrepo (2007) las identidades son procesuales, son construcciones históricas y, como tales, decantan y recrean experiencias e imaginarios colectivos. Esto no significa que una vez producidas, las identidades dejen de transformarse. Se reproducen a través de la diferencia y no al margen de ella. No podemos decir que en un momento dado existe una sola identidad en un individuo o una colectividad específica, sino que en un individuo se dan una amalgama de múltiples identidades.

Así, según Burgos (2014) «en la medida en que los discursos que circulan en los diarios y se conectan con lo nacional, con lo regional y lo local, los contenidos mediáticos dejan de ser simplemente periodísticos para convertirse en un espacio donde se disputan modelos de identidad» (p. 32). Entonces, cualquiera de los diarios que analizamos puede ser depósito y a su vez re-productor de narrativas, de representaciones identitarias generando un imaginario colectivo en un período histórico específico. Por ello, consideramos que los medios de comunicación a analizar son centrales para comprender cómo a partir del caso del clásico Club

Altos Hornos Zapla (AHZ) – Club Atlético Talleres de Perico (CAT) se re-construye «una» identidad jujeña.

Re-construcción de la jujeñidad

Lo primero que hemos de comprender en este apartado es el porqué de hablar de una re-construcción de identidades o culturas y no solo de construcciones. Primero, porque dentro de los estudios del lenguaje no partimos de una superficie limpia sino que hay un constante cambio en el que vamos sumando nuevos significantes a distintos simbolismos. Y segundo, porque lejos de pensar que un significante debe morir para comenzar una nueva construcción, estos se convierten en la base de donde emergen nuevos imaginarios sociales.

Para Belli y Slavutsky (1994), ser jujeño puede tomar el orden jurídico: se es jujeño porque se nació aquí, donde la identificación distingue entre quién nació y permaneció en la provincia de aquellos que fueron migrantes temporarios. Otro modo enunciativo de marcar la identidad jujeña son los signos distintivos: el jujeño ama su tierra, celebra con unción «el éxodo jujeño», «es muy católico y venera a sus santos», etc.; o bien señala diferencias nítidas (oposiciones) con la vecina provincia de Salta y con los sureños (cordobeses, porteños, entre otros).

Los eventos y festividades como la Peregrinación a la Virgen de Punta Corral, la celebración de la Pachamama, la Fiesta Nacional de los Estudiantes y la evocación del Éxodo apelan a la construcción de un 'nosotros' que se construye también a partir de una exterioridad, ajenidad o alteridad que late constantemente como parte del relato histórico (Ficoseco, 2010).

La llegada del Fútbol a Jujuy

Los británicos que trajeron el fútbol al Río de La Plata, también lo afincaron en Jujuy, de la mano de la industrialización azucarera y el ferrocarril (Ferreiro, Brailovsky y Blanco, 2000). Sobre todo en el interior del país, el fútbol se desarrolló al compás de la producción local, al principio siguiendo el camino de ésta a través de su transporte: el tren. Así nacen buena parte de los equipos más tradicionales del norte argentino: los diversos Central Norte (Tucumán, Salta, Perico), Central Córdoba (Rosario, Tucumán, Santiago del Estero), Tucumán Central, Villa Mitre (Tucumán), Talleres (Córdoba), Mitre (Santiago del Estero), etc.

Entre los casos que más interesan a los fines del estudio están el de AHZ que nació a partir de la ex fábrica militar AHZ, CAT que surgió de la mano de un taller de automóviles y Gimnasia y

Esgrima de Jujuy (GyEJ) que desde su fundación es reconocido como el equipo de los «turcos», más precisamente la comunidad sirio-libanesa.

De los clásicos jujeños

Tal es el principio de identificación por oposición al otro que opera en categorizaciones como *cirujas/decanos*, *bosteros/millonarios*, *tatengues/sabaleros*, *jujeños/periqueños*, etc., algunas de las cuales no ocultan su contenido clasista, y a las cuales se suman otras de fuerte contenido étnico (*bostero: bolita, paraguayo*) que juegan un papel importante en la redefinición de la identidad adscripta al otro, en su valoración social y en la constitución de su más completa ajenidad (Ferreiro et al., 2000).

Así, para Ferreiro et al. (2000) las prácticas clasificatorias o discriminatorias tienden a darse en dos sentidos, el primero se vincula a la designación de la que es objeto un individuo en relación a un colectivo mayor, que puede remitir al ámbito del género, de lo étnico, de lo socio-laboral, de lo local, de lo deportivo, etc. El segundo involucra las consecuencias prácticas de las designaciones anteriores en el ámbito de la experiencia cotidiana.

En esta lógica es que se conforman los clásicos jujeños, el Club Atlético Talleres en contraposición de Gimnasia y Esgrima de Jujuy y Altos Hornos Zapla. Cabe rescatar que las rivalidades entre estos equipos se han transformado en metáfora o elemento simbólico de los procesos identitarios arraigados a sus orígenes.

Así, según Giménez (1999) los significantes primarios de la simbólica regional son de dos tipos: por un lado, todo lo que está ligado a la territorialidad, y por el otro, lo ligado a los factores étnico-raciales. A estos dos hay que sumar el elemento histórico, indispensable para comprender este proceso de formación de identidades regional. De esta manera, la rivalidad planteada entre Talleres y Zapla se debe plantear desde esta perspectiva histórica, haciendo hincapié en que cada uno defiende su territorialidad al que pertenecen (Perico vs. Palpalá), las diferencias socioeconómicas del surgimiento de cada uno (un taller de amigos vs. una empresa metalúrgica) y la larga historia y estadísticas en los enfrentamientos entre estos dos clubes de fútbol.

Las Ciencias Sociales y el deporte

Para Burgos y Vargas (2008) el periódico produce su versión reforzando la idea de lugar de nacimiento y genealogía como sus características definitorias de lo local, distanciándose de lo salteño y en tensión con lo nacional. Así los relatos que se construyen dentro del diario se convierten en una pieza privilegiada para comprender el papel de *Pregón* en la producción, circulación y reconocimiento de significaciones en torno a las culturas e identidades jujeñas. Lo que lleva a interrogarnos ¿cuáles son los poderes que se ponen en disputa cuando se titula o no sobre un deporte?

Ferreiro (2003) pone su foco en el fútbol jujeño, como ser hincha de un equipo convoca a una serie de adjetivos definidos con connotaciones propias del lugar. Esto permite pensar el entramado en que se da el proceso identitario dentro del deporte, algo a identificar en los diarios jujeños.

El propósito de este trabajo es pensar cómo se vinculan el deporte, la cultura y la identidad para tratar de entender como en el deporte se hacen presente rasgos de identidad que se refuerzan y se reafirman, e incluso se reformulan todo el tiempo. Pensar en los términos que condicionan el contrato de lectura que cada uno de estos medios propone al público hacen a la identidad jujeña.

El objetivo del trabajo es analizar y reflexionar sobre la manera en que, en la provincia de Jujuy, el fútbol opera en los diarios *El Tribuno* de Jujuy y *Pregón*, para identificar cuáles son los rasgos que hacen a y refuerzan las identidades jujeñas.

Metodología

En el siguiente trabajo se analizarán muestras de los diarios de mayor tradición de Jujuy: *El Tribuno* de Jujuy y *Pregón*, utilizando al análisis de los discursos como metodología (Verón, 1983, 1985, 1987, 1996, 1999, 2001, 2004). Para ello, se desarrollará una observación comparativa entre las portadas de los diarios y la sección deportiva, enfocando la mirada hacia el motivo *fútbol*, como uno de los ejes posibles en la construcción de la identidad jujeña. La muestra será tomada de la semana del 9 de abril del 2014 hasta el 15 de abril del mismo año, fechas de disputa del último clásico por un torneo afista, que representa uno de los encuentros más importantes de la región por la disposición geográfica de los clubes Atlético Talleres de Perico (CAT) – Altos Hornos Zapla (AHZ). Se analizará un total de siete ejemplares por diario y así mismo otros recortes que puedan aportar datos significativos al trabajo.

Para ello se ha profundizado en el análisis de los rasgos temáticos, retóricos y enunciativos planteados por Steimberg (1991) en los diarios. Como así también se han planteado las diferencias entre los tipos de portadas (Steimberg y Traversa, 1997), enfocados en las representativas y presentativas

Análisis e interpretaciones

En las muestras analizadas se ven plasmadas notas del Torneo Argentino B que hoy se convirtió en el Torneo Regional Amateur que fusionó el torneo Argentino B con lo que era el Federal C. El recorrido a través de los diarios es sistemático: primero por las tapas y después por el contenido interno. Se desarrollaron siete apartados correspondientes con el orden cronológico de las fechas de impresión de las muestras.

Los diarios *El Tribuno* y *Pregón*

En cuanto a las tapas de los diarios estudiados, *Pregón* responde a las características de una portada a modo escaparate, contiene las tres o cuatro noticias más importantes de acuerdo con los criterios de noticiabilidad del diario, con información complementaria de elementos esenciales, tituladas de modo informativo y con una o varias fotografías también informativas. Construye un resumen de la información del día para una lectura rápida de las ideas globales de los acontecimientos noticiosos.

En cambio, *El Tribuno* opta por llamar la atención del lector sobre un solo acontecimiento. Presenta titulares sensacionalistas de gran cuerpo; utiliza fotografías de gran tamaño. Dentro de la portada, el ángulo superior izquierdo es utilizado de forma estratégica para presentarse ya que es el de más importancia, debido a que el lector apenas agarra el diario proyecta ahí su visión.

Los dos diarios son argentinos, jujeños y solo se reparten en el territorio de la provincia de Jujuy. *Pregón* es el de actividad más antigua de la provincia, se fundó en 1956 (Burgos y Vargas, 2008). El periódico produce su versión reforzando la idea de lugar de nacimiento y genealogía como sus características definitorias de lo local, distanciándose de lo salteño y en tensión con lo nacional. Son reiteradas las referencias a que es un diario que «se escribe, se

arma, se imprime y se distribuye en Jujuy con manos jujeñas» (Elvira Romero de Guzmán. *Pregón*, 16 de diciembre del 2006).

El Tribuno vio la luz en 1980, promovido por inversores jujeños en asociación con Roberto Romero (ex gobernador de Salta), propietario de *El Tribuno* de Salta. Como competencia del *Pregón*, este diario trabaja en la búsqueda constante de la calidad periodística y la cercanía con la gente. Implementó una narración cómplice e irónica en la mayoría de sus relatos, a partir del empleo regular de titulares de corte expresivo; modalidades que contrastaban con el estilo clásico y sobrio de *Pregón*. Respecto a los modos de decir, volvió a romper con enfoques clásicos y se animó a emplear variantes significativas, como la incorporación del color.

Ambos se declaran generalistas. Por un lado, *Pregón* desde su comienzo, privilegió las noticias sobre política, sin dejar de lado la religión, los policiales o el deporte, reforzado en los valores de la cultura jujeña en su estructura conservadora. Mientras *El Tribuno*, si bien pone a disposición a sus lectores los mismos temas, éste lo hace de una forma más moderna y abierta a lo que sucede por fuera de Jujuy.



Figura 1. Comparación de características más llamativas en las portadas. «Fuente: elaboración propia»

Rasgos Retóricos

El tamaño de *Pregón* es sábana (medidas reales 74 cm por 58 cm). En todas las muestras analizadas, la tapa comienza con una publicidad sobre la punta izquierda, acompañada hacia su derecha por el título de una noticia para terminar con los datos del clima sobre el borde derecho.

En cuanto a la tipografía, el diario presenta su nombre con letras serif azules ocupando el centro, son las más grandes y únicas de color que se pueden encontrar dentro de las tapas (Fig. 1). En la tapa se desarrolla por lo menos una noticia completa.

Por su lado *El Tribuno* tiene un tamaño mucho más manejable, se imprime en formato un poco más grande que el tabloide (medidas reales 57,8 cm por 37.9 cm). A diferencia del *Pregón* empieza su recorrido con el clima en el borde izquierdo superior, acompañando al nombre del diario que se despliega alineado a la derecha, resaltado por un recuadro rojo que deja al descubierto sus letras serif con terminaciones rectas blancas (Fig. 1). En cuanto al título principal usa el mismo recurso, letras más grandes y anchas sin serif, pero a su vez también usa el color rojo para resaltar noticias secundarias, que por lo general son las que están acompañadas por las fotografías y no la principal como en *Pregón*.

Por otra parte, en la mayoría de los ejemplares de *El Tribuno*, la nota principal se anuncia alineada a la izquierda usando casi la primera mitad del diario que es acompañada por otras secundarias acomodadas en columnas hacia los costados restantes y finalmente usa su borde inferior derecho para publicidades.

Rasgos Temáticos

Ambos diarios le dan la mayor importancia al tema política, pero no dejan de lado otras noticias ya que son diarios generalistas. En cuanto al contenido local, nacional e internacional es donde se encuentran las principales diferencias.

De las siete portadas observadas en *El Tribuno*, solo en dos de ellas se le dio un espacio relevante al deporte (casi cuarto de página), mientras que en las restantes cinco, solamente se le dedicó un lugar acotado a esta sección. Los días en que más se destacó esta sección fueron el domingo y el lunes, donde la nota principal se la llevó el club Gimnasia y Esgrima de Jujuy que juega en la B Nacional. En este sentido *Pregón* solo dejó fuera de tapa al deporte un día,

en el resto tuvieron un espacio para hablar de todos los ámbitos: local, nacional o internacional, con un poco más de espacio que en *El Tribuno*.

Otra de las diferencias que podemos encontrar es que *Pregón* le da un lugar privilegiado a las noticias locales. En todas las tapas el título principal se lo lleva una nota local, de las cuales cinco tienen que ver con religión y no deja de aparecer en las otras dos como secundarias, mostrando los rasgos conservadores de la línea editorial del diario. Aunque también se puede inferir que tenga que ver con la cercanía de Semana Santa. Por otro lado, la nota secundaria siempre es una noticia nacional de política y desarrolla todo su contenido en la tapa. La competencia no mantiene este orden, las noticias políticas nacionales acaparan los títulos principales, dejando el secundario para las provinciales en cuatro de los siete ejemplares, intercambiando posiciones en los que restan.

Algo que se debe aclarar es que *Pregón* elige cuatro o cinco noticias para presentar en tapa, que tienen que ver con política nacional y local, cultura, deporte o policial y *El Tribuno* amplía un poco más estos números, dándoles espacios más pequeños a un crisol de noticias que van desde política internacional a deporte o espectáculos. Ambas tiradas no dejan de darle un lugar de importancia a la religión, pero *El Tribuno* solo puso en tapa dos días este tipo de noticias. Dentro del registro de las notas deportivas, el motivo *fútbol* es el más importante en la jerarquización que hacen los diarios.

Rasgos Enunciativos

No se encuentran mayores diferencias que en los puntos anteriores. Cuando hablan de Gimnasia y Esgrima de Jujuy siempre se refieren con su nombre y no toman un apodo para su reemplazo, lo mismo ocurre a la hora de hablar de equipos a nivel nacional, siempre acuden al nombre propio. *Pregón* personifica a la provincia de Jujuy, en títulos como: «*Jujuy se adhiere al paro nacional*» o «*Jujuy prepara lo mejor de su oferta turística*». También asume un conocimiento previo del destinatario al llamar «*Mamita*» a la Virgen de Punta Corral, en otros títulos que dicen: «*Peregrinación por la Mamita de los cerros*» o «*Fieles esperan por la Mamita del Cerro*».

En cuanto a lo cultural o lo que hace a las características propias de una provincia como Jujuy, sobre todo *Pregón*, parece estar hablando para un destinatario netamente local, totalmente entendido con las costumbres de su pueblo.

Un clásico netamente jujeño

En la primera tapa de ambos diarios, correspondientes al miércoles 9 de abril, la nota principal se la lleva las noticias de política local o religión. A las noticias deportivas de manera diferente. *Pregón* le dio un espacio secundario que le permitió comenzar con el desarrollo de una nota local titulada: «*Zapla-Talleres, un duelo electrizante*» (Fig. 2), acompañada de una fotografía a color de actualidad. Por su parte, *El Tribuno*, a la misma noticia, solo le da un espacio menor en una de sus columnas: «*Zapla recibe hoy a Talleres desde las 22 en un partido “clave”*» (Fig. 3), sin foto o desarrollo.



Figura 2. El clásico en la tapa de *Pregón*. «Fuente: elaboración propia»

«*El clásico jujeño entre Altos Hornos Zapla y Talleres de Perico se roba la atención de los amantes de la redonda disfrazada de cuero [...]*» (Fig. 4). Así comienza la primera nota dentro de *Pregón*, una muestra que puede reflejarnos el estilo y la forma que el diario tiene de apropiarse de ambos clubes en primer lugar y en segunda instancia como hay un deje de una coplita en ese estilo de antaño que presenta una de las particularidades de Jujuy.

«Para ésta contienda deportiva se espera una verdadera multitud ya que ambos equipos llegan en un buen momento futbolístico prometiendo un gran espectáculo [...]», sigue *Pregón*. Así, es el mismo diario el que comienza a amasar lo que parece ser un espectáculo futbolístico de interés para destinatarios de toda la provincia, no solo para los palpaleños o periqueños con un estilo de época deportiva.

Pregón, alumbra las huellas de su faceta conservadora y re-construye los sentidos de lo jujeño, no solo por el tamaño de sus páginas sino también por su estilo de redacción que mezcla épica deportiva con las 5 W. Así, se puede observar que lleva adelante una escritura que marca el cantar de coplas y rimas con información a los que los jujeños están acostumbrados.

En la tapa de *El Tribuno* la parte política y policial de la provincia se llevan los espacios más grandes, en contraposición con *Pregón*, que en esta primera muestra le da un espacio mucho más grande al clásico jujeño.



Figura 3. El clásico en *El Tribuno*. «Fuente: elaboración propia»

Dentro del ejemplar, *El Tribuno*, le dedica la primera página de la sección deportiva (en el diario *Pregón* ocupa la contratapa, lugar que ocupan las noticias deportivas generalmente), algo que refuerza la idea que tiene *Pregón* sobre la importancia del partido. «Hasta el último segundo. Así se jugará esta noche a las 22 el clásico Altos Hornos Zapla vs. Atlético Talleres en el “Emilio Fabrizzi” por la 6ta fecha de la segunda fase del Argentino “B” [...]» (Fig.). Así comienza la nota principal de *El Tribuno*, marcando las 5 W de forma concisa y sin arreglos pintorescos como lo hace *Pregón*.

En esta misma nota el diario, tiene un recuadro con los equipos titulares confirmados. También utiliza dos fotografías a color, en la primera podemos ver el retrato de un enfrentamiento viejo entre estos dos equipos, mientras que en la segunda, que acompaña la nota de opinión, se observa un festejo de gol entre jugadores de Talleres.

Algunos de los procesos identitarios más notorios pueden encontrarse en sus diferencias, *El Tribuno* debe aclarar que es de Jujuy mientras que *Pregón* no. Siguiendo en esa línea podemos presentar la forma en que son denominados ambos clubes, si bien los dos se apropian de los nombres propios, también utilizan sus apodos. *Pregón* siempre de la siguiente manera: «Merengue»¹ y «Expreso»² con mayúscula, mientras que *El Tribuno* lo hará comenzando en minúsculas, pero en ambos diarios utilizando el entrecorillado.

El Tribuno de Jujuy le dedica más fotografías a color que *Pregón*, al mismo tiempo es importante resaltar la publicidad que contienen, *El Tribuno* es auspiciado por Canal 2 de Perico, mientras que *Pregón* no posee publicidad en la misma página de su nota deportiva.

El encuentro entre Zapla y Talleres se vuelve el evento deportivo más importante de la semana, aunque le den diferentes espacios. ¿Pero cómo refuerza la identidad? Primero, *Pregón* sigue anunciando sus notas en tono de coplas para atrapar a sus destinatarios. Segundo, en *El Tribuno* se construye una jerarquización en torno a lo que representa el partido para lo jujeño. Y tercero, decir el «expreso», no es lo mismo que decir el «Expreso». Y este es un punto central en el análisis, ver las apropiaciones que cada diario hace de los diferentes clubes.

¹ Club Atlético Altos Hornos Zapla.

² Club Atlético Talleres de Perico.



Figura 4. Características principales de la nota del clásico. «Fuente: elaboración propia»



Figura 5. Características principales de la nota del clásico. «Fuente: elaboración propia»

La pirámide de noticiabilidad

El día jueves 10 de abril, el motivo deporte en la tapa de *Pregón* está dado por la presencia de una noticia internacional: «*Atlético dejó afuera al Barcelona de Messi*» (Fig. 6). Por su parte, *El Tribuno* siguió dándole el mismo espacio al deporte, repitió la noticia de Messi y le regaló un espacio parecido a una nota local: «*Liga Regional Jujeña anunció el inicio del anual el 4 de mayo*». Para este día cabe destacar que en la edición anterior le dieron un espacio en tapa a la presentación del clásico Zapla-Talleres, y en este día no se le dio lugar al resultado del encuentro.

Por su parte *Pregón* volvió a dedicarle la contratapa, titulado: «*Zapla goleó a Talleres y se subió a la punta*», reapropiándose de los nombres sin siquiera tener que decir *de Perico* o *de Palpalá*. Y en la nota volvemos a encontrar huellas de una escritura conservadora y en búsqueda del cantar de coplas que riman: «*[...] El estadio "Emilio Fabrizzi" presentó un gran marco para esta nueva edición del clásico jujeño y el público palpaleño terminó festejando a lo grande con esta goleada sobre su archi rival [...]*». Tan solo con esa oración nos ubica geográficamente, asimismo le da la consonancia de clásico al encuentro entre los dos equipos. La frase «*festejando a lo grande [...] sobre su archi rival*», no parece una línea utilizada en los diarios actuales, que siempre buscan un impacto directo en el público y no tanto una lectura larga y épica. Esta nota fue acompañada por fotografías a color del tercer gol y de los festejos de Zapla, con sus epígrafes correspondientes y un recuadro con las estadísticas y alineaciones del encuentro.

Llamativo es que *El Tribuno* de Jujuy no publicara ninguna nota con respecto al clásico (Fig. 7). Viendo la muestra del día siguiente, se podría inferir que por el horario en que terminó el encuentro las notas correspondientes no llegaron a tiempo para las rotativas.

En este apartado además de la búsqueda de huellas en las notas referidas a Talleres y Zapla también queremos hacer notar aquellas que dejan los rasgos temáticos en la construcción de la pirámide de noticiabilidad en los dos ejemplares. Haciendo un repaso en el orden de aparición de las noticias, *El Tribuno* de Jujuy comienza con las internacionales haciendo un recorrido por las ligas europeas, sigue con los equipos argentinos que disputan la Copa Libertadores de América para cerrar con la actualidad del fútbol a nivel nacional con Boca Juniors y River Plate. En cuanto a *Pregón*, la jerarquización es la siguiente: internacional (Europeo y Libertadores),

Fútbol de Primera, B Nacional, Argentino B, Torneo del Interior. Un rasgo que a priori sí se cumple en orden de aparición dentro del diario, exceptuando la nota del clásico jujeño que se llevó la contratapa de *Pregón*, se observa que estas notas son intercaladas con las de otras disciplinas, de esta manera utilizan el fútbol para llamar la atención en la página derecha y después van acomodando las otras noticias desde lo nacional hasta llegar a lo local.

EN ESTACION
Y FUGIONES
DE PASAJEROS
CON CONSTRUCCION
DEL PASADIZO

Día inhóbil, por
seguridad, en el
municipio capitalino

El Trabajo
47°C
Máximo 51°C
Mínimo 34°C
Previsión para hoy:
Temperatura máxima: 50°C
Temperatura mínima: 34°C
Temas del día de la edición: p. 20-200

PREGON

ANO LVIII - No. 28.625 - Precio \$ 1.800

www.pregon.com.ar

Jueves 10 de abril de 2014
San Salvador de Jujuy

Jujuy se adhiere al paro nacional

Los servicios de transporte de pasajeros serán los principales afectados



El día del paro nacional se advierte en el país. Los trabajadores de algunas empresas de transporte provincialmente se negaron al paro de Jujuy.

El paro nacional convocado por la CGT y CTA oposición por paralizar el tránsito de pasajeros a las estaciones de ferrocarril, por haberse iniciado el servicio de pasajeros en algunas zonas de la provincia de Jujuy.

El servicio de pasajeros en el ferrocarril jujuyense será afectado por la adhesión de la Unión Transportista Provincial (UTP), grupo que coincide a partir de las 00:00 horas de paralización en todo el país, desde Jujuy y Santa Catalina. También se adherirán los trabajadores de las empresas de transporte de pasajeros provinciales.

Tras el anuncio de la República Argentina, el Sindicato de Empleados y Obreros Municipales, que surgió con la gestión de edil Jorge Rodríguez, se adhirió al paro de Jujuy. Los trabajadores de la UTU, que se adhirió al paro de Jujuy, se negaron a adherirse al paro de Jujuy. Los trabajadores de la UTU, que se adhirió al paro de Jujuy, se negaron a adherirse al paro de Jujuy.



Reunión de trabajo entre Eduardo Fellner y Sergio González.

Fellner y González analizaron temas de la Justicia local

En un despacho de la sede del Poder Ejecutivo el gobernador Eduardo Fellner se reunió con el jefe del Poder Judicial de Jujuy, Sergio González. El encuentro se realizó en el despacho de Fellner, en la sede del Poder Ejecutivo. Los dos funcionarios analizaron temas de la Justicia local, como la gestión de los jueces y la administración de los tribunales. También se abordaron temas de la Justicia local, como la gestión de los jueces y la administración de los tribunales.

ÚLTIMA HORA PAMI aceptó mediación del Defensor de Jujuy

A última hora de la tarde la Unidad de Mediación del PAMI aceptó la mediación del Defensor de Jujuy para resolver el conflicto de los trabajadores de la Unidad de Mediación del PAMI. El Defensor de Jujuy, Sergio González, se reunió con los representantes del PAMI y aceptó la mediación del Defensor de Jujuy para resolver el conflicto de los trabajadores de la Unidad de Mediación del PAMI.



LIGA DE CAMPEONES
Atlético dejó afuera a Barcelona de Messi

Madrid, 10 de abril. Atlético de Madrid se clasificó para la final de la Liga de Campeones de Europa de fútbol al derrotar a Barcelona de Messi por 1 a 0 en el estadio de Vicente Fox. El partido fue disputado en un ambiente tenso, con Messi jugando lesionado. Atlético de Madrid se clasificó para la final de la Liga de Campeones de Europa de fútbol al derrotar a Barcelona de Messi por 1 a 0 en el estadio de Vicente Fox.

El sindicalismo opositor ratificó el paro nacional

Además "adhesión importante" y repó que sus "para desestabilizar a nadie"

Desde Jujuy, el sindicalismo opositor ratificó el paro nacional. Los trabajadores de la UTU, que se adhirió al paro de Jujuy, se negaron a adherirse al paro de Jujuy. Los trabajadores de la UTU, que se adhirió al paro de Jujuy, se negaron a adherirse al paro de Jujuy.



Muchos trabajadores se negaron a adherirse al paro de Jujuy. Los trabajadores de la UTU, que se adhirió al paro de Jujuy, se negaron a adherirse al paro de Jujuy. Los trabajadores de la UTU, que se adhirió al paro de Jujuy, se negaron a adherirse al paro de Jujuy.

Los trabajadores de la UTU, que se adhirió al paro de Jujuy, se negaron a adherirse al paro de Jujuy. Los trabajadores de la UTU, que se adhirió al paro de Jujuy, se negaron a adherirse al paro de Jujuy. Los trabajadores de la UTU, que se adhirió al paro de Jujuy, se negaron a adherirse al paro de Jujuy.

Figura 6. Portada de *Pregón*, 10 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»

sábado 17 | domingo 27

El Tribuno
JUJUY
www.eltribuno.com.ar

CONVOCADO POR LOS GREMIOS OPOSITORES AL GOBIERNO

Hoy será una jornada de paro a nivel nacional

El sector del transporte de cargas y pasajeros será el que más incida en la actividad pública y privada. En Jujuy se anticipó que además habrá cortes de rutas, no así movilizaciones. Pág. 12

AVENIDA 19 DE ABRIL



Unidades móviles por ocho días para tramitar los DNI

El servicio es independiente a los turnos solicitados por internet. Las oficinas de calle. Otro no atendió hoy por el paro y los turnos otorgados. Deben para el martes. Pág. 20

EN EL PASADOR
 Se creará un servicio de atención al cliente en el pasador de la línea de Jujuy y Salta. Se creará un servicio de atención al cliente en el pasador de la línea de Jujuy y Salta. Pág. 20

HUEVOS, PESCADO, QUESO Y CHOCLOS



Los precios para la mesa de pascuas

El mercado de la oferta y la demanda evidenció un aumento de los precios. Pág. 22

PUNTA CORRAL

Deseo de peregrinar porque la fe lo mueve

El párroco de Tilcara, Miguel Squazzani, habló de las promesas a la Virgen, la participación de los jóvenes y cómo todo puede ayudarnos a cambiar la mirada. Pág. 26

ERU

19 chicos apuñalados por un compañero

Sangriento ataque en un secundario en Perito Moreno. Al menos cuatro de los heridos, de entre 14 y 17 años, se encontraban en estado crítico por el ataque de un adolescente de 16. Pág. 30

EDUCACIÓN (Pág. 18)
 Última forma en que se van a recuperar los 20 días perdidos

ACTUAL (Pág. 18)
 Repararon en menos de 24 horas un caño derivador de agua

DEPORTES

FÚTBOL (Pág. 36)
 Liga Regional Jujuy anunció el inicio del anual el 4 de mayo

ATLETISMO DE MADRID (Pág. 36)
 El equipo del "Cholo" Simeone eliminó al Barcelona de Messi



Figura 7. Portada de *El tribuno*, 10 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»

De las apropiaciones

Pregón, el día viernes 11 de abril, le da lugar en tapa a una noticia local sobre boxeo: «*Carabajal – Humacata en una pelea atrapante*», en un espacio similar a las notas que le dio al clásico futbolístico acompañada de una fotografía a color mostrando las boxeadoras en el pesaje (Fig. 8). Por su parte, *El Tribuno* no presentó ninguna nota deportiva (Fig. 9). Los silencios también hablan. ¿Qué están diciendo estos silencios? ¿Tienen que ver con la construcción de la jerarquización de las noticias que vimos en el capítulo anterior? o ¿Tienen que ver con la venta de una de las representantes jujeñas más importantes a nivel nacional e internacional? interrogantes que quedan por fuera de los alcances de este trabajo.

En este punto tanto Talleres como Zapla en *El Tribuno* de Jujuy quedaron relegados, el clásico pasó y a mitad de semana la noticia más importante tiene que ver con una representante jujeña a nivel mundial. Mientras tanto dentro del diario, el motivo deporte comienza a reflejarse con la misma jerarquización que nombramos en el apartado anterior. Si hacemos un análisis semejante con *Pregón* vemos que otra vez la jerarquización de las noticias tiene que ver con el fútbol y colocar la nota más importante en las páginas derechas.

El diccionario de la Real Academia Española (RAE) define los alias como un sustantivo masculino que significa 'apodo o sobrenombre', esto es, nombre que suele añadirse o sustituir al nombre verdadero de una persona y que se basa en alguna característica física o moral de esta.

Por ello no es poco relevante pensar en las huellas que deja llamar «Expreso» a Talleres y «Merengue» a Zapla, para poder entender su relación con las identidades de cada club. Por ello a continuación haremos un repaso por la construcción de estos alias.

El Merengue

El club Altos Hornos Zapla nació el 04/01/1947 guiado por un grupo de jóvenes cuyo pasa tiempo era jugar al fútbol y participar de los torneos internos que realizaba la ex fábrica militar Altos Hornos Zapla (Jujuy al Momento, 4 de enero del 2019). Sus máximos referentes fundadores fueron: Pastor Caro y el Coronel Emilio Fabrizzi, quienes deseaban competir oficialmente en los torneos de la Liga Jujeña de Fútbol.

Adoptó el apodo de *Elefante Blanco* debido a sus participaciones en los viejos torneos nacionales, ya que se hacía fuerte jugando en la *Casa Blanca*, su estadio, ganándole a grandes equipos del país como a Boca Juniors (Jujuy al Momento, 4 de enero del 2019). Pero no fue hasta 1978 que fue nombrado por primera vez como *El Merengue*. Invitado por Milan de Italia, el club jugó un triangular en Europa donde le ganó a Barcelona por penales, tras empatar 2 a 2. Y después le ganó al anfitrión (Milan) 1 a 0, bautizándose así como el *Merengue argentino* (Solo Ascenso, 04 de enero del 2018) apodo originado por las epopeyas de aquellos encuentros y el blanco de su camiseta similar al del Real Madrid de España.

El Expreso

El Club Atlético Talleres fue fundado el 04/04/1944, en un taller de automóviles por un grupo de jóvenes deseosos por participar de los torneos de la Liga Jujeña de Fútbol. Para los años 60 Atlético Talleres todavía no disputaba los Torneos de la Liga, así que su comisión directiva siempre buscaba organizar partidos amistosos con cualquier equipo. Entre todos los que se jugaron por aquella época hubo uno que marcó un antes y un después en la historia del club, el encuentro disputado contra Sportivo Alberdi de la ciudad de Libertador General San Martín.

Los inconvenientes para la dirigencia comenzaron a la hora de pensar su visita a Libertador. Así fue como el presidente del club comenzó trámites con la Administración de FF. CC. Argentinos del distrito Perico. Se concluyó que si vendía 120 pasajes el club no perdería plata y que incluso si vendía otros boletos, ese dinero se convertiría en ganancias para Talleres. No solo logró vender más 120 pasajes, sino que llenó el tren. Así fue que cuando el tren con la hinchada de CAT entró a Libertador dejó sorprendido a todos y en la estación de trenes el periodista Antonio Efé, conocido como Balmoré, perplejo por la maravilla que estaba viendo narró la llegada diciendo: «Llega el Expreso Periqueño», dándole por primera vez ese nombre (Luna, s.f., Club Atlético Talleres). Balmoré nombró «Expreso» al tren que llegaba a Libertador en sentido peyorativo. Durante los años 60 «El expreso» era el tren que llegaba desde Bolivia, trayendo gente de esos lares, así que en ese contexto se puede pensar que fue como decir: «Ahí llegan los bolivianos». Sin embargo, lejos de retomar el alias *Expreso* como algo peyorativo, la hinchada lo resignificó y lo volvió propio retomando la épica de aquellos años.

Muestra de esto es la pequeña reseña que hace *El Tribuno* de Jujuy: «Xenofobia: en el ST la parcialidad cantó “bolivianos” a Talleres sin que el árbitro se percatara de ello ni del reglamento».

Así al ser nombrados como *Expreso* o *Merengue* son huellas constitutivas de la historia del fútbol jujeño, de un proceso de identificación y reapropiación de estos apodos como símbolos de cada uno de los clubes.

Pero todavía queda un punto por dirimir, ¿es lo mismo decir *Expreso* que *expreso* o *Merengue* y *merengue*? ¿Qué podemos pensar sobre las apropiaciones que hacen de estos apodos los diarios?

La RAE y la Asociación de Academias de la Lengua Española (2010) consideran que si los apodos y alias reemplazan al nombre real, se escriben con mayúscula inicial y en redonda. Y si son precedidos por un artículo, este se escribe con minúscula porque no forma parte de la denominación. Además, la Academia señala que los apodos se escriben en letra redonda, pero cuando sustituyen al nombre de pila o se encuentran entre este y el apellido, se pueden resaltar con cursiva o entre comillas.

En los ejemplares estudiados es común encontrar frases en *Pregón* como « [...] en el pesaje “La Pumita” acusó en la balanza 57 kilogramos [...]», «El equipo “Merengue”, con la victoria de ayer [...]» o «Mientras que el “Expreso” se quedó con doce puntos». Mostrando que no sigue una línea continua de redacción con respecto a estas reglas. A su vez en *El Tribuno* se puede observar que los alias son escritos con minúsculas: « [...] pasaron por encima a un “expreso” que viene descarrilándose [...]», «El “piojo” Cartello ejecutó la pena máxima [...]», «El equipo “merengue” mostró un gran despliegue [...]».

Esta es una huella que no solo remarca la diferencia en los modismos de uno y otro diario, sino también de la importancia que le dan a estas maneras de identificarse ¿se podría pensar que escrito con minúsculas, más allá de una decisión editorial, tiene que ver con la relevancia que le dan a estos apodos como algo pormenorizado? Y a su vez, pensar que *Pregón*, siguiendo las reglas ortográficas, ¿lo utiliza como un instrumento para resaltarlos? Interrogantes que se abren pero de los que no se puede obtener una respuesta precisa en el análisis de este trabajo.



SEMPRE SECCION
ECONOMIA
Y FINANZAS
CALLE 25 DE MAYO 1000
TEL: 0810 4567890
WWW.SEMPRE.COM.UY



Una basílica de
puertas abiertas



El tiempo
Temperatura: 14°C
Viento: Suroeste
Humedad: 65%
Precipitación: 0mm
El tiempo de la mañana es agradable y soleado. El viento es moderado y la humedad es adecuada. No se esperan precipitaciones.

PREGON

Año 1998 - Año 2021 - Precio \$120

www.pregon.com.uy

Viernes 11 de abril de 2014
San Salvador de Jujuy

Violento y dispar fue el paro nacional en Jujuy

El paro nacional convocado por la UTE y la CGT de Jujuy, se desarrolló en forma violenta y con disparos en la ciudad de San Salvador de Jujuy. Los manifestantes se enfrentaron a la policía y se produjeron heridos y daños materiales. El paro se extendió a otras zonas de la provincia.

La violencia se manifestó en forma de disparos y lanzamiento de piedras. Los manifestantes se enfrentaron a la policía y se produjeron heridos y daños materiales. El paro se extendió a otras zonas de la provincia.



La plaza pública de la ciudad sufrió por momentos de los efectos del paro de los comerciantes.

El comercio urbano sufre por momentos de los efectos del paro de los comerciantes.

Fuerte acatamiento al paro en todo el país

El sindicalismo opositor pidió al Gobierno que "preste atención" y "deje la soberbia"

Buenos Aires. El movimiento sindical opositor pidió al Gobierno que "preste atención" y "deje la soberbia". Los líderes de la CGT y la UTE expresaron su descontento con la medida de fuerza convocada por el gobierno.



En un momento de la reunión de los líderes de la CGT y la UTE en Buenos Aires.

El Gobierno minimizó la medida de fuerza convocada por el sindicalismo opositor

Buenos Aires. El jefe de Gobierno, Jorge Capitanich, dijo que la medida de fuerza convocada por el sindicalismo opositor es una "medida de fuerza de poca fuerza".



Bianca Lorenzini y Patricia Peralta, protagonistas de un momento de la manifestación.

Carabajal - Humacata en una pelea atrapante

Buenos Aires. El partido de fútbol entre Carabajal y Humacata fue muy emocionante. El partido terminó con un empate a cero goles.

El paro se extendió a otras zonas de la provincia. Los manifestantes se enfrentaron a la policía y se produjeron heridos y daños materiales. El paro se extendió a otras zonas de la provincia.

Figura 8. Portada de *Pregón*, 11 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»



Figura 9. Portada de *El tribuno*, 11 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»

Construcción de lo local

La muestra correspondiente al sábado 12 de abril, posee dos particularidades, primero no hay ninguna referencia deportiva en las tapas, en cambio, sí se le da el lugar a la religión, que figura en primera plana en el caso de *Pregón: «Peregrinación por la “Mamita de los cerros”»* (Fig. 10), mientras que *El Tribuno* toma el lugar pequeño, que ocupaba el deporte de días anteriores, para hablar del «*Domingo de Ramos*» (Fig. 11). Segundo, *Pregón* no le da ningún espacio a Zapla-Talleres dentro de la sección deportiva, mientras que *El Tribuno* le dedica una nota a cada uno de los clubes.

En Jujuy, los avisos fúnebres, como celebraciones de aniversarios con misas y recordatorios son servicios que la gente sigue utilizando. Se puede dar cuenta de esto en el hecho de que las casas de Servicios Fúnebres dentro del paquete de beneficios incorporan el anuncio en el diario. En este caso acompañan a las notas deportivas y forma parte de la construcción del motivo fútbol.

De acuerdo con Romero (1997), citado por Burgos (2014, p. 11), el fútbol y el deporte son efectivos en la generación de un relato nacional pero también en la construcción de identidades locales, barriales y regionales. La discusión acerca de *lo local* y *lo nacional* se da dentro de la jerarquización de las notas deportivas, pero no tanto en lo que se percibe como *las localías* en casos particulares como Jujuy. *Pregón* lo resuelve intercalando notas de fútbol con la de otras disciplinas, mientras que *El Tribuno* parece seguir la regla Internacional-Nacional-Provincial-Polideportivo.

En este punto podemos empezar a reforzar la idea de que el ser jujeño se construye por oposición a otro, pero también debemos interrogarnos sobre la disputa de la pertenencia a *lo argentino* y como dentro de los localismos esto se vuelve un símbolo de disputa, entonces ¿qué es lo local cuando dentro de la misma provincia se dan regionalismos que tienden a poner a un sector como *bolivianos* (los hinchas de Talleres) y a otros como *argentinos* (hinchas de Zapla)? Aparece, entonces, una particularidad, siempre se está volviendo a cuestiones irresueltas al interior de lo que se concibe como jujeño: el que es de la capital jujeña, que no es salteño, el que no es boliviano y en sus relaciones con el exterior que producen un imaginario jujeño con características de hombres y mujeres de caras morenas, con vestimentas collas y

cachetes rasgados. Y es en esta pugna en la que en el fútbol jujeño trascienden estas formas de mirarse, evidenciando no solo la construcción sobre lo nacional que hace de sí mismo sino también en la construcción que hace de la jujeneidad.

En línea con Burgos (2014), se puede sostener que actualmente el fútbol es un espacio de disputa donde reina la fragmentación de las identidades sobre todo las locales y dejó de constituirse en marca identitaria de lo nacional para marcar las señas de pertenencia de localías. Como dice el autor, “un cambio de escala identitaria”. Es por ello que GyEJ es el equipo que aparece en primer término en la jerarquización de los diarios, ya que milita en la B Nacional y responde a la localía capitalina, Zapla responde a los límites regionales de la ciudad de Palpalá y Talleres a Ciudad Perico. De esta manera cuando hablamos de GyEJ se habla del *Lobo jujeño*, de Zapla como el *Merengue* y de Talleres como el *Expreso periqueño*, cuestiones que se refuerzan en el contenido de los diarios y son una huella de qué es de lo que hablamos cuando hablamos de lo jujeño.

Figura 10. Portada de *Pregón*, 12 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»



Figura 11. Portada de *El tribuno*, 12 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»

Convivencias culturales

En los ejemplares del domingo 13 de abril, las tapas hacen referencia a GyEJ, equipo jujeño de mayor envergadura futbolística a nivel nacional de la provincia. *El Tribuno* destaca la nota con un recuadro de color y titula con letras rojas: «*Gimnasia y Esgrima visita a Douglas Haig*», acompañada de una fotografía a color que muestra al equipo. Aquí es importante el énfasis que pone en GyEJ al titular con letras rojas en un recuadro con otro color, no lo hizo así con el clásico ni con ningún otro equipo. Algo que responde a los modos de apropiarse de lo local, poniendo al *Lobo jujeño* como el mayor exponente de la provincia y por ello la forma de resaltar todo lo que acontezca con este club y sobre todo con el equipo de fútbol profesional.

Por otro lado, *Pregón* se limita a presentar una nota referida a GyEJ: «*Gimnasia a las 19 para la tele visita a Douglas*», acompañada de una foto que casi dobla el tamaño que tuvieron las que acompañaron a las notas deportivas de ediciones anteriores. Pero a diferencia de *El Tribuno* no cambia el color de la fuente del titular ni hace un recuadro de otro color para resaltar la nota.

En esta muestra, el mayor espacio en ambas tapas es la peregrinación de los fieles jujeños a Punta Corral: «*Fieles esperan por la Mamita del Cerro*» dice *Pregón* (Fig. 12), «*Descenso de la Virgen de Punta corral a Tumbaya*» resalta *El Tribuno* en un tamaño de fuente más grande de todos los títulos que se observaron en esta tapa (Fig. 13).

El recorte seleccionado no solo retoma el último clásico jujeño que se jugó entre Talleres de Perico y Zapla, sino que también coincidió con las festividades por la virgen de Copacabana que se encuentra en el cerro Punta Corral, una de las figuras religiosas más representativas de la feligresía jujeña, misma virgen de la que se cuenta que los jugadores de la Selección Argentina de fútbol hicieron una promesa para ganar la copa del mundo. Esto visibiliza que las costumbres que hacen a la propia cultura jujeña conviven con el fútbol y la política marcando la agenda. Podría pensarse que al lado del título de la peregrinación a Punta Corral, editorialmente se necesitó resaltar de alguna manera la nota de GyEJ.

Más allá de las tapas tanto Zapla como Talleres van a tener sus respectivas páginas dentro de la sección deportiva. En *El Tribuno* con dos notas estructuradas de la misma forma: Título, dos fotos en blanco y negro ilustrativas y un recuadro de información con los equipos titulares. Y

aquí notamos otra particularidad, se observó que la nota de Zapla siempre va primero que la de Talleres, algo que empieza a generar una cierta localización en la jerarquización de las noticias, primero GyEJ de la capital jujeña, segundo Zapla de la ciudad de Palpalá a 15 km de la capital y en tercer lugar Talleres de Perico, a 34 km, que refuerzan la idea del reconocimiento de localías del que hablamos anteriormente. En concordancia con Ramírez Gallegos (2003), las regiones, en este caso las locales, son producto de todo un constructo histórico particular dado en un espacio geográfico determinado, que hace que se diferencien unas de las otras.

Se ve como el motivo fútbol dentro de los diarios convive con los festividades culturales que acaparan la atención del público jujeño; así como se pudo observar con la peregrinación a Punta Corral, éste no es el único evento cultural propio de Jujuy con el que le toca convivir. Muestras de marzo, agosto y septiembre de 2019 del diario *El Tribuno* de Jujuy³ corroboran esta idea mostrando la convivencia del fútbol con el Carnaval jujeño, la celebración de la Pachamama y la Fiesta Nacional de los Estudiantes, respectivamente.

³ No se pudieron tomar muestras del año 2014 de ambos diarios porque las hemerotecas digitales no tienen archivos de ese año y los establecimientos que cuentan con archivos impresos se encuentran cerrados por la Cuarentena Preventiva y Obligatoria sostenida por el Covid-19. Asimismo no podemos contar con muestras de Pregón porque no tiene hemeroteca digital.



La Universidad se suma al proyecto Luján Argentino



El Tiempo
Ayer
Hoy
Mañana
Próximamente

PREGON

1669-6581 - www.pregon.com.ar

Domingo 12 de abril de 2014
San Salvador de Jujuy



EN TERCERA Fieles esperan por la Mamita del Cerro

Una vez que se desarticule la red de tráfico de drogas, se espera que se pueda controlar el tráfico de drogas en San Pedro de Jujuy. El golpe al narcotráfico en San Pedro tras desarticularse una red...



Miembros del B. San Felipe de Jesús en un momento de la marcha por el Cerro de la Mamita en San Pedro de Jujuy.

Los fieles esperan por la Mamita del Cerro, un momento de la marcha por el Cerro de la Mamita en San Pedro de Jujuy. La marcha por el Cerro de la Mamita...



DE DOMINGO A DOMINGO | Por Agustín González

Las contradicciones para explicar el paro y la misión Kicillof y el riesgo de pasar del relato al cuento

El paro de los docentes de la provincia de Jujuy es un hecho que ha generado un gran debate. Las contradicciones para explicar el paro y la misión Kicillof...

El paro de los docentes de la provincia de Jujuy es un hecho que ha generado un gran debate. Las contradicciones para explicar el paro y la misión Kicillof...

Figura 12. Portada de *El tribuno*, 13 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»



Figura 13. Portada de *El tribuno*, 13 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»

Suplementos

Después de un domingo deportivo, el lunes 14 de abril, las tapas de los diarios reflejan todo lo acontecido a nivel nacional y local respecto al motivo fútbol, siguiendo con la jerarquización que habíamos marcado en apartados anteriores. Esta vez las noticias deportivas se llevan casi la mitad de la tapa en el diario *Pregón*. La nota principal hace referencia, como el día anterior a GyEJ, acompañado de una foto que muestra al equipo completo: «*Gimnasia no pudo continuar sumando y perdió por 2 a 0*». Mientras que *El Tribuno* le dio un espacio similar al de las muestras anteriores pero jerarquizando de distinta manera, con el título de color rojo y una foto pequeña: «*River ganó en un partidazo con dos "goles colombianos"*». La nota principal del día en consonancia con el día anterior se la llevó el motivo religión: «*Comenzó en Jujuy la Semana Santa*» acompañada con una fotografía a color de una procesión. En segundo lugar en lo futbolístico lo ocupó la noticia de Gimnasia y en el tercero volvió a aparecer Talleres: «*Talleres de Perico volvió a ser puntero*».



Figura 14. Características principales de las tapas de los suplementos deportivos. «Fuente: elaboración propia»

Pregón imprimió un suplemento deportivo, algo que no se observó en el resto de la semana. La tapa del suplemento, como sucede con la del diario en general, está encabezado por la nota de River Plate y una foto que ocupa la mitad de la página: «*Con un triunfo homenajeó a Amadeo*» (Fig. 14), seguido por la venta del partido de GyEJ: «*Gimnasia cayó en Pergamino*». Dentro, volviendo al eje de este estudio, Zapla y Talleres tienen su lugar en la página 6. «*Altos Hornos Zapla cayó en Tucumán*» y «*Talleres se recuperó venciendo a Mitre*» (Fig. 15). Por el otro lado, *El Tribuno* también imprimió un suplemento deportivo cuya tapa está dedicada exclusivamente a Talleres: «*Puntero*» con letras con fuente azul y de mayor tamaño que algún título visto en ediciones anteriores, a esto se le suma una fotografía que ocupa casi toda la página:

«*Recuperó la memoria. El "expreso" derrotó a Mitre y de esta manera volvió a la cima del Argentino "B". Los jugadores festejan en Salta*» (Fig. 14). Dentro del suplemento la jerarquización es igual a la que se venía viendo con la salvedad de que se acomodaron las notas para que la crónica del partido de Talleres quede en la página central. Esta forma de jerarquizar resalta la importancia que tuvo que Talleres recuperara la punta del Torneo Argentino B en tierras salteñas (Fig. 16).

De esta manera los suplementos, aunque con distintas competencias con respecto a la importancia de los partidos de Talleres y Zapla, siguen con la misma jerarquización previa, y resaltan a los conjuntos jujeños utilizando colores y fuentes diferentes.



Figura 15. Particularidades de notas de Talleres de Perico y Zapla en diario *Pregón*. «Fuente: elaboración propia»



Figura 16. Particularidades de notas de Talleres de Perico y Zapla en diario *El Tribuno*.
«Fuente: elaboración propia»

Fútbol - identidades

El último día de la muestra, martes 15 de abril, en *Pregón* el fútbol vuelve a convivir con las festividades religiosas: «*Peregrinos ascienden al abra de Punta Corral*» relegando su presencia en la presentación de una nota de nivel nacional: «*Peligra la presencia de Gago en el Mundial*» en conjunto con otras noticias políticas, volviendo al formato con foto pequeña y espacio que le dio al deporte en la primera muestra (Fig. 17). *El Tribuno* también volvió al formato inicial, pero esta vez presentó una nota a nivel internacional, referidos a los Juegos de la Juventud 2014: «*Chile confirmó el inicio de los juegos para el próximo 26 de mayo*» y a nivel nacional una noticia referida a River: «*Ramón Díaz se retractó pero la Justicia va a investigar lo ya dicho*» (Fig. 18).

La jerarquización de las noticias se mantiene. En el caso de *El Tribuno*, Zapla vuelve a aparecer en primer término, mientras que por su lado Talleres aparece con una entrevista a un jugador: «*Pascuttini vive un feliz presente en el "expreso"*» acompañada de una foto del último

encuentro que disputó. En una parte de la nota se reapropia y resignifica el alias « [...] un motor en el trajinar del “expreso” en el difícil reducto de Mitre [...]».

En cambio, *Pregón* da en una sola nota a ambos clubes: «*Talleres volvió a la cima*», una nota particular que cumple con las 5 W y en medio habla del partido del *Merengue*: «*Altos Hornos Zapla que llegó a la provincia de Tucumán como líder no pudo sostener esa posición [...]*», fusionando en una sola nota el pasar de los dos equipos durante sus últimos encuentros.

OPINIÓN, ECONOMÍA
Y POLÍTICA
OPINIÓN
OPINIÓN
OPINIÓN



Funcionarios
trasladan gestión
a las comunas
(Inf. Pág. 9)



EL TITULAR
AÑO
Mensual 12,9
Mensual 6,9
Presupuesto para este
año: 1.200 millones de pesos
Circulación: 10.000 ejemplares
Distribución: 10.000 ejemplares
Precio: 10.000 pesos

PREGON

1400 1000 hrs. (2021) - Precio 4 mil

www.pregon.com.ar

Martes 13 de abril de 2021
San Salvador de Jujuy

Peregrinos ascienden al abra de Punta Corral



El padre Néstor Espinoza preside y los peregrinos del pueblo de San...

Resolución de la Iglesia y una gran cantidad de peregrinos de la Iglesia de Punta Corral, que se fue al abra de Punta Corral, para celebrar el 100º aniversario de la fundación de la ciudad. El padre Néstor Espinoza preside el momento de la Eucaristía. Espinoza preside, en un momento de la Eucaristía, el momento de la comunión. El padre Néstor Espinoza preside y los peregrinos del pueblo de San...

con un grupo de peregrinos que rodea al sacerdote. En este punto, a las 12, se inicia la peregrinación. El padre Néstor Espinoza preside y los peregrinos del pueblo de San...



Marcha en Libertador pidiendo Justicia por Romina Aramayo

Una multitud de personas de Libertador se movió para pedir justicia por la desaparición de Romina Aramayo. La marcha se realizó en el centro de la ciudad de Libertador, con la participación de cientos de personas. El padre Néstor Espinoza preside y los peregrinos del pueblo de San...

Diputados kirchneristas proponen quitar subsidios a quienes compren más de 1.000 dólares mensuales



ESTIMAN "60 DÍAS" DE RECUPERACION Peligra la presencia de Gago en el Mundial

Reservado de la selección argentina de fútbol. El jugador argentino Gago se encuentra lesionado y se estima que necesitará unos 60 días de recuperación para poder jugar en el Mundial. El jugador argentino Gago se encuentra lesionado y se estima que necesitará unos 60 días de recuperación para poder jugar en el Mundial.

Cristina anunció un plan para impulsar el trabajo registrado

Reservado de la selección argentina de fútbol. La presidenta Cristina Fernández de Kirchner anunció un plan para impulsar el trabajo registrado. El plan incluye la creación de nuevos puestos de trabajo y la mejora de las condiciones laborales. El plan incluye la creación de nuevos puestos de trabajo y la mejora de las condiciones laborales.

Figura 17. Portada de *Pregón*, 15 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»



Figura 18. Portada de *El tribuno*, 15 de abril de 2014. «Fuente: archivo personal de la autora»

Consideraciones finales

En un principio se planteaba que tanto *Pregón* como *El Tribuno* de Jujuy son diarios generalistas y en el recorrido de nuestro análisis esto quedó demostrado, como así también la idea de que dentro del contrato de lectura el motivo “deporte” tiene un lugar importante en los dos ejemplares. Ambos diarios por sus rasgos retóricos pueden ser calificados como diarios serios. Ya que los dos construyen sus portadas de forma ordenada, prolija y sistematizada. Pero no se debe olvidar que estos rasgos también nos permiten encontrar una diferencia en el estilo, *El Tribuno* de Jujuy recurre al uso de colores en títulos o cambios de tonos en la base del papel cuando pretende resaltar algunas noticias, mientras que *Pregón* mantiene en su formato clásico de letras color negro que se van ensanchando o alargando a medida que una nota toma mayor importancia.

También podemos decir que los dos ejemplares analizados le dan mayor jerarquía al motivo “fútbol” dentro del deporte dándole siempre espacio a una nota local y a una nacional. Esto se vio jerarquizado de diferente forma según el diario.

Pregón, le dará los titulares más importantes al motivo *religión*, este punto puede estar relacionado con el hecho de que las fechas de las muestras coinciden con Semana Santa, pero lo que no deja de sorprender es que en cinco de siete tapas de los ejemplares estudiados el titular principal se lo lleva el motivo *religión*. Estas características responden a lo que habíamos planteado en un principio. Por un lado, *Pregón* produce su versión reforzando la idea de lugar de nacimiento y genealogía como sus características definitorias de lo local, distanciándose de lo nacional o de la provincia de Salta. Esto queda evidente cuando hacemos un repaso por la jerarquización de las noticias y este diario siempre le da el primer lugar a las noticias provinciales o locales. Sobre *El Tribuno* de Jujuy, se planteaba en un principio que era un diario que estaba en la «*búsqueda constante de la calidad periodística y la cercanía con la gente*». Esto se cumple, este diario tiene las características de un diario moderno, ya sea por su tamaño o la estructura en que presenta sus noticias, lo local va a estar presente pero lo nacional va a tener mayor relevancia. *El Tribuno* construye su contrato de lectura abriendo el panorama informativo adentrándose en lo local, pero jerarquizando siempre lo nacional.

En cuanto al motivo *deportes*, debemos decir que no le escapa a las reglas anteriores, *Pregón* jerarquiza las noticias locales de fútbol por sobre las nacionales, mientras que la competencia le da un mejor lugar, siempre que puede a las noticias nacionales. Otro punto a tener en cuenta en este sentido, es lo que significa el fútbol tanto en uno como en otro, tiene lugar en casi todos los días en que el deporte se hizo presente en las tapas y solo fue desplazado una vez por el boxeo, mientras que las noticias sobre otros deportes quedaron siempre en un escalón más abajo.

En este momento parece importante resaltar que el fútbol también entra en juego, dentro de los diarios, en la construcción de un relato identitario propio. Dándoles lugar a clubes como Gimnasia y Esgrima de Jujuy, Talleres de Perico o Zapla, fortaleciendo los vínculos que sus lectores tienen con lo local y con lo propio.

Como ya se dijo anteriormente, se es jujeño no solo por términos jurídicos sino también porque ama su tierra y celebra sus costumbres diferenciándose así de lo foráneo. Mostrando que las identidades y los regionalismos no son algo dado, que no persiste inmutable e invariable sino que son un constructo histórico que los diarios *El Tribuno* de Jujuy y *Pregón* se encargan de co-producir y reproducir.

Así, el fútbol también se convierte en parte esencial de los rasgos jujeños, una épica construida por los logros de los deportistas locales pero sobre todo de las victorias futbolísticas.

A partir de la mirada propuesta, pudo observarse que las características de los diarios elegidos se deben a las variables que existen en las condiciones de producción y su relación con el contrato de lectura que proponen. Se pudo desnaturalizar de manera satisfactoria los factores que se nombraron anteriormente al mismo tiempo que se lo relacionaba con el género y el discurso que enriqueció el campo del analista, permitiendo un estudio con mayor profundidad y complejidad del que se está acostumbrado en lo cotidiano. Concluyendo que en ambos ejemplares el motivo *fútbol* opera reforzando los rasgos que re-producen y refuerzan las características de la(s) jujeñidad(es).

Referencias

- Belli, E., y Slavutsky, R. (1994). Flores, reinas y carrozas. Reflexiones sobre la identidad en San Salvador de Jujuy. En G. Karasik (Comp.), *Cultura e identidad en el Noroeste Argentino* (pp. 120-145). Buenos Aires: CEAL.

- Burgos, R. (2013). Fútbol e identidad: el papel del club Gimnasia y Esgrima en la construcción de una identidad jujeña (1975-2009). Ponencia presentada en V Congreso Internacional Latina de Comunicación Social, Universidad de La Laguna, Tenerife, España. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5227266>
- Burgos, R. (2014). *Fútbol y política. El club Gimnasia y Esgrima y la construcción de una identidad jujeña (1975-2011)* (Tesis de doctorado). Recuperado de <https://core.ac.uk/download/pdf/301061586.pdf>
- Burgos, R. y García Vargas, A. (2008). El irrenunciable desafío de trabajar por Jujuy y su gente. Actores, cultura e identidad en el suplemento "50 aniversario de *Pregón*". *Oficios terrestres*, 21, 80-91.
- Ferreiro, J. P. (2003). Ni la muerte nos va a separar, desde el cielo te voy a alentar. Apuntes sobre identidad y fútbol en Jujuy. En P. Alabarces (Comp.), *Futbologías: Fútbol, identidad y violencia en América Latina* (pp. 57-74), Buenos Aires: CLACSO.
- Ferreiro, J. P., Brailovsky, S., y Blanco, E. (2000). Identidad y poder en el fútbol: algunas reflexiones a partir de la experiencia jujeña. En P. Alabarces (Comp.), *Peligro de gol. Estudios sobre deporte y sociedad en América Latina* (pp. 169-185), Buenos Aires: CLACSO.
- Ficoseco, V. (2010). La construcción de la imagen de la mujer durante la Fiesta Nacional de los Estudiantes. En A. García Vargas (Ed.), *Ciudad, San Salvador de Jujuy como texto*. Jujuy: Ediunju.
- Geertz, C. (1992). *La interpretación de la cultura*. Barcelona: Gedisa.
- Grossberg, L. (2003). Identidad y estudios culturales: ¿no hay nada más que eso? En: S. Hall y Gay, P. D. (Eds), *Cuestiones de Identidad* (pp. 148-180). Buenos Aires: Amorrortu Editores.
- Jujuy al Momento. (2019). *Altos Hornos Zapla celebra 72 años de vida*. Recuperado de <https://www.jujuyalmomento.com/palpara/altos-hornos-zapla-celebra-72-anos-vida-n76710>
- Luna, L. (s.f.). Llega el "Expreso Periqueño". *Club Atlético Talleres*. Recuperado de <https://clubatleticotalleres.com/llega-el-expreso-periqueño/>

- Ramírez Gallegos, J. P. (2003). Fútbol e identidad regional en Ecuador. En P. Alabarces (Comp.), *Futbologías: fútbol, identidad y violencia en América Latina* (pp. 101-121). Buenos Aires: CLACSO.
- Restrepo, E. (2007). Identidades: planteamientos teóricos y sugerencias metodológicas para su estudio. *Jangwa Pana*, 5, 24-35.
- Romero de Guzmán, E. (6 de diciembre de 2006). Suplemento Pregón 50 Aniversario. *Pregón*.
- Solo Ascenso. (2018). *El Merengue Argentino*. Recuperado de <https://www.soloascenso.com.ar/notas/altos-hornos-zapla-jujuy/el-merengue-argentino/115513#:~:text=A%C3%B1os%20m%C3%A1s%20tarde%2C%20en%201978,1%2D0%20del%20Merengue%20argentino>
- Steimberg, O. (1991). *Semiótica de los medios masivos*. Buenos Aires: Ministerio de Cultura y Educación, Secretaría de Cultura de la Nación, Ediciones Culturales Argentinas.
- Steimberg, O., y Traversa, O. (1997). Por donde el ojo llega al diario: el estilo de primera página. En O. Steimberg & Traversa, O. (Eds.), *Estilo de época y comunicación mediática* (pp. 75-90). Buenos Aires: Atuel.
- Verón, E. (1983). *Está allí, lo veo, me habla*. Revista Comunicativa 38, Enonciation et cinéma. París: Editions du Seuil.
- Verón, E. (1985). El análisis del "Contrato de Lectura", un nuevo método para los estudios de posicionamiento de los soportes de los media. En IREP (Ed.), *Les Médias: expériences, recherches actuelles, applications*. (pp. 181-192). París: IREP.
- Verón, E. (1987). *La semiosis social*. Buenos Aires: Editorial Gedisa.
- Verón, E. (1996). De la imagen semiológica a las discursividades. El tiempo de una fotografía. En Veyrat-Masson y Dayan, D. (Comp.), *Espacios públicos en imágenes*. Barcelona: Gedisa.
- Verón, E. (1999). *Esto no es un libro*. Barcelona: Gedisa.
- Verón, E. (2001). *Espacios mentales: efectos de agenda 2*. Barcelona: Editorial Gedisa.
- Verón, E. (2004). Diccionario de lugares no comunes. En E. Verón (Ed.), *Fragmentos de un tejido* (pp. 39-59). Barcelona: Editorial Gedisa.
- Wright, S. (2004). La politización de la "cultura". En M. F. Bolvin, Rosato, A. y Arribas, V. (Eds.), *Constructores de otredad* (pp. 128-134). Buenos Aires: Antropofagia.